

Percepción de la /s/ de El Hierro

En la isla de El Hierro, la más occidental de Canarias, se han destacado dos fenómenos relacionados con el fonema /s/ que han determinado que el habla de dicha isla se compare e, incluso, se asemeje con la de la modalidad septentrional del español. Se trata de la conservación del fonema como fricativa en posición implosiva ([*-s*]), en lugar de la aspiración común en Canarias ([*h*] o [*h̥*]), y su percepción como un sonido similar o igual al de la /s/ castellana (Diego Catalán, 1960, 1964; Marrero Aguiar, 1988; Alvar, 1993 [1970]; Lorenzo Ramos, 1988; Almeida y Díaz Alayón, 1989; Pérez Martín, 2003; Morales Pérez, 1973; Dorta, 1992). El objetivo de este trabajo no es investigar hasta qué punto ambos fenómenos siguen caracterizando el habla herreña (véase Dorta, 2022 en prensa), sino comprobar mediante un test de percepción si podemos seguir sosteniendo expresiones como “los herreños hablan igual que los españoles peninsulares” o similares.

El test de percepción se ha realizado con la aplicación TP (Perception Testing/Training) versión 3.1 creado por Rauber, Rato, Kluge, Santos (2012) y desarrollado por Marcos Figueiredo con estímulos que contienen la /s/ herreña (con y sin distractores del tipo aspiración de /-s/, seseo, etc.), y otras secuencias producidas por hablantes de la variedad septentrional y de otras islas canarias. Los estímulos de El Hierro proceden de encuestas realizadas en el 2018 en El Pinar, zona agrícola y más conservadora de El Hierro. Los oyentes son alumnos de Filología de la Universidad de La Laguna. Los resultados se están procesando en la actualidad.

Perception of the /s/ from El Hierro

In the island of El Hierro, the most western island from the Canary Islands, where it has been stood out phenomenons related to the phoneme /s/ have been determined that the way of speaking in the island to be compare and even to be similar to the northern modalities of the spanish language. It is about the phoneme conservation as fricative in implosive position ([*-s*]), instead of the common aspiration from the other islands ([*h*] or [*h̥*]) and its perception as a sound similar or equal to the castilian's /s/ (Diego Catalán, 1960, 1964; Marrero Aguiar, 1988; Alvar, 1993 [1970]; Lorenzo Ramos, 1988; Almeida y Díaz Alayón, 1989; Pérez Martín, 2003; Morales Pérez, 1973; Dorta, 1992). The objective of this work is not to check to what extent both phenomenons keep characterizing the way of speak in the island of El Hierro (see Dorta, 2022 in news) instead the objective is to verify using a perception test if it would be possible to keep using expressions as “people from El Hierro speak in the same way as people from the peninsula in Spain” or similars. The perception test has been realized with the application TP (Perception/Testing/Training) version 3.1, made by Rauber, Rato, Kluge, Santos (2012) and developed by Marcos Figueiredo with stimulus which contain the /s/ from El Hierro (with and whitout distractors as the aspiration of the /-s/, etc.) and other sequences produced by speakers of the northern varity and the other Islands. The stimulus from El Hierro proceed from surveys made in 2018 at El Pinar, agricultural area and the most conservative area from El Hierro. The listeners are students from philology at La Laguna university. The results are been currently proceseed.

Keywords: Perception Testing, fricatives, linguistic varieties.

BIBLIOGRAFÍA

- Almeida, M. y Alayón, C. D. (1989). *El español en Canarias*. Santa Cruz de Tenerife, edición de los autores.
- Alvar, M. (1993 [1970]). La articulación de la s herreña (Canarias Occidentales). En M. Alvar, *Estudios Canarios*, II (pp. 105-114). Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo Insular de Gran Canaria. Trabajo publicado en 1970 en *Mélanges offertes a G.Straka* I. Lyon-Strasbourg.
- Catalán, D. (1960). El español canario, entre Europa y América. *Boletim de filología*, XIX, 317-337.
- Dorta, J. (1992). Datos acústicos de la /s/ de El Hierro. *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, 11, 55-63.
- Dorta, J. (2022). Norma canaria y excepcionalidad en la realización de la /s/: el caso de El Pinar en la isla de El Hierro. *Revista de Filología Española*, CII, 2.o, julio-diciembre, en prensa.
- Lorenzo Ramos, A. (1988). *Sobre el español hablado en Canarias*, Tenerife, JADL.
- Marrero Aguiar, C. V. (1988). *Fonética estática y fonética dinámica en el habla de las Islas Canarias*. Madrid, Universidad Complutense.
- Morales Pérez, L. (1973). *Textos dialectales de El Hierro y su comentario fonético*, La Laguna, Universidad de La Laguna.
- Rauber, A., Rato, A., Kluge, D. y Santos, G. (2012). TP 3.1 Software: A Tool for Designing Audio, Visual, and Audiovisual Perceptual Training Tasks and Perception Tests.
- Pérez Martín, Ana María (2003): *Estudio sociolingüístico del español hablado en El Hierro*, tesis doctoral, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, <<https://accedacris.ulpgc.es/handle/10553/1946>>.